

## Về người lưu trú trung và dài hạn

### ○ Người lưu trú trung và dài hạn là gì?

Những người đang sinh sống ở Nhật Bản với tư cách lưu trú là người vĩnh trú, đoàn tụ gia đình, du học sinh, v.v. Không bao gồm người vĩnh trú đặc biệt và lưu trú ngắn hạn.

### ○ Thẻ cư trú

Đây là giấy xác minh danh tính cá nhân (thẻ) được cấp cho người lưu trú trung và dài hạn thay cho thẻ chứng nhận đăng ký người nước ngoài đã được cấp dựa theo chế độ đăng ký người nước ngoài. Người sở hữu thẻ này phải gia hạn thẻ sau mỗi khoảng thời gian nhất định.

### ○ Thủ tục liên quan đến cấp thẻ cư trú

Đối với các thủ tục liên quan đến gia hạn thẻ cư trú hoặc thay đổi họ tên, thì văn phòng Quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú địa phương sẽ là nơi tiến hành thủ tục, vì vậy vui lòng liên hệ tới đó để biết thông tin chi tiết.

### ○ Về thay đổi thời gian lưu trú và tư cách lưu trú (Visa)

Theo chế độ đăng ký người nước ngoài, nếu đã có thay đổi về thời gian lưu trú hoặc tư cách lưu trú, thì cần phải khai báo cho cơ quan hành chính cấp hạt (thành phố, quận, thị trấn, làng) ở nơi đang sinh sống, nhưng theo chế độ hiện tại thì không cần phải khai báo.

### ○ Chế độ cấp phép tái nhập cảnh đặc biệt

Những người có thẻ cư trú không cần xin giấy phép tái nhập cảnh nếu họ trở lại Nhật Bản trong vòng một năm. Nếu thời gian lưu trú hết hạn trước một năm kể từ ngày khởi hành, thời hạn hiệu lực của giấy phép tái nhập cảnh đặc biệt sẽ kéo dài cho đến khi hết thời hạn lưu trú. Để biết thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ với Cục Quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú Osaka - Văn phòng chi nhánh Kobe (Tòa nhà liên hợp các văn phòng chính phủ khu vực Kobe, 29 Kaigan-dori, Chuo-ku, thành phố Kobe: 078-391-6377)

### ○ Thủ tục trong trường hợp mới nhập cảnh vào Nhật Bản

Những người mới đến Nhật Bản, thì trong vòng 14 ngày cần phải khai báo cho cơ quan hành chính cấp hạt (thành phố, thị trấn, làng) ở nơi có địa chỉ của mình. Khi đến khai báo, vui lòng mang theo thẻ cư trú được cấp tại sân bay và hộ chiếu còn hiệu lực.

Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú Osaka - Văn phòng chi nhánh Kobe

(Tòa nhà liên hợp các văn phòng chính phủ khu vực Kobe, 29 Kaigan-dori, Chuo-ku, thành phố Kobe) Tel: 078-391-6377

Hướng dẫn sinh hoạt đa ngôn ngữ Phiên bản thành phố Nishinomiya